



**LAS NORMAS  
UNE DE GESTIÓN  
DE MINERÍA  
SOSTENIBLE**

---

# Table of Contents

<b>1. Introducción</b>	<b>3</b>
1.1 Acerca de TSM	3
<b>1.2 Marco de aseguramiento de TSM</b>	<b>4</b>
<b>2. ¿Quién puede realizar una verificación externa?</b>	<b>6</b>
2.1 Requisitos para el verificador	6
2.2 Capacitación de TSM	7
2.3 Conservación de la designación como verificador	7
2.4 Seminario web de actualización anual para verificadores	8
2.5 Responsabilidades del cliente	8
<b>3. Proceso de verificación externa de TSM</b>	<b>9</b>
3.1 Planificación	9
3.1.1 Alcance de la verificación	9
3.1.2 Visitas al sitio	13
3.1.3 Entrevistas a los representantes de las COI	13
3.1.4 Plan de verificación	18
3.1.5 Lista de comprobación para la verificación	18
3.2 Ejecución	19
3.3 Elaboración de informes	19
3.2.1 Informe público resumido de verificación	20
3.3.2 Confirmación de calificaciones verificadas	21
3.4 Observaciones	21
<b>4. Uso del Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM</b>	<b>22</b>
<b>5.5 Proceso de resolución de conflictos</b>	<b>24</b>
<b>6. Mejora continua</b>	<b>24</b>
6.1 Proceso de supervisión del verificador	24
<b>Apéndices</b>	<b>25</b>
C. Plantilla del Plan de verificación externa de TSM	37
Apéndice 1. Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM	46
Apéndice 2. Protocolo para el cierre de minas de TSM de la Asociación Minera Finlandesa	48
<b>List of Figures</b>	
Figure 1: Marco de aseguramiento de TSM	4

# 1. Introducción

## 1.1 ACERCA DE TSM

**El estándar Hacia una minería sostenible (TSM)** es un programa de sostenibilidad mundialmente reconocido que ayuda a las empresas mineras a gestionar los principales riesgos medioambientales y sociales. TSM fue el primer estándar de sostenibilidad en la minería a nivel mundial en solicitar evaluaciones en el sitio, y es obligatorio para todas las empresas miembro de las asociaciones ejecutoras. A través de TSM, los aspectos fundamentales del desempeño social y ambiental se evalúan, se verifican de manera independiente y se informan públicamente en función de los indicadores de desempeño.

Cada vez más, otras asociaciones mineras, gobiernos, inversores y fabricantes ven a TSM como la mejor práctica global en minería sostenible y responsable. En años recientes, asociaciones mineras de todos los continentes han adoptado el programa.

### Las fortalezas del núcleo del programa incluyen:

- **Rendición de cuentas:** La participación en TSM es obligatoria para todos los miembros de las asociaciones que implementan este protocolo. Las evaluaciones se llevan a cabo en el nivel del establecimiento donde tienen lugar las actividades mineras. Este es el primer estándar del sector minero a nivel mundial que hace esto. Esto brinda a las comunidades locales una perspectiva significativa acerca del estado de la mina aledaña.
- **Transparencia:** Los miembros se comprometen con un conjunto de *Principios rectores de TSM*, definidos por cada asociación que implementa TSM e informa su desempeño de forma pública en función de los indicadores del programa anualmente. Los resultados de cada establecimiento están disponibles públicamente y se verifican externamente cada tres años.
- **Credibilidad:** TSM incluye consultas continuas con un panel consultivo de comunidades de interés (Panel COI) nacional. Este grupo independiente de intereses múltiples ayuda a los miembros y al COI a fomentar el diálogo, mejorar el desempeño de la industria y dar forma al programa para el avance continuo. Cada panel nacional está compuesto por alrededor de 12 a 15 personas de grupos indígenas, comunidades donde la industria está activa, organizaciones no gubernamentales ambientales y sociales, organizaciones laborales y financieras, entre otras. Los miembros seleccionados de la junta directiva de cada asociación implementadora

participan en sus paneles nacionales para brindar una perspectiva de la industria minera en los debates.

## 1.2 MARCO DE ASEGURAMIENTO DE TSM

El marco de aseguramiento de TSM está diseñado para garantizar que los establecimientos informen sus resultados de desempeño en TSM de manera precisa, coherente y con credibilidad.



Figure 1: Marco de aseguramiento de TSM

Como se muestra en la figura 1, el marco de aseguramiento incluye cuatro componentes:

1. **Autoevaluación de TSM:** Los establecimientos realizan una autoevaluación de su desempeño en función de todos los protocolos de TSM. Esta autoevaluación forma las bases del programa. Se espera que las empresas miembro presenten autoevaluaciones rigurosas, de alta calidad y basadas en evidencias. Los establecimientos deben documentar los resultados y la evidencia que los respalde, y publicar sus calificaciones de desempeño en el sitio web de TSM cada año.

2. **Verificación externa:** Cada tres años, un verificador calificado revisa la autoevaluación de un establecimiento para determinar si existe evidencia adecuada que respalde las calificaciones de desempeño que se informaron. Esta *Guía de verificación de TSM* está destinada a ayudar al verificador a interpretar y aplicar los requisitos relacionados con este componente del marco de aseguramiento.
3. **Carta de compromiso del director ejecutivo:** En el año de la verificación externa, el director ejecutivo de la empresa o su equivalente debe publicar una carta junto con los resultados de desempeño de TSM en el sitio web de TSM, donde confirme que la verificación externa se ha realizado de acuerdo con los *Términos de referencia para verificadores* y es un reflejo preciso del rendimiento.
4. **Revisión del panel COI posterior a la verificación:** Cada año, el panel consultivo de comunidades de interés (COI) selecciona una muestra de empresas para que presenten y debatan sobre sus resultados de TSM. A través de esos debates, el panel evalúa si los sistemas de un establecimiento conducen a mejoras en el desempeño, y de qué manera. El panel también explora las dificultades del establecimiento y cualquier esfuerzo para resolver las brechas en el desempeño.

Los *Términos de referencia para los verificadores* (consulte el Apéndice A) establecen los requisitos mínimos para los verificadores que realizan verificaciones externas de TSM y define el proceso de verificación que se debe seguir en esta tarea. También identifica los requisitos y expectativas de las instalaciones para garantizar que sigan un proceso claro y coherente para contratar verificadores calificados. Esta Guía de verificación de TSM proporciona información detallada sobre el proceso de verificación externa y los requisitos relacionados para ayudar a los establecimientos y a los verificadores a cumplir los requisitos de los *Términos de referencia para los verificadores*.

### 1.3 CÓMO USAR ESTA GUÍA

Esta guía proporciona a los clientes y a los verificadores la información y la orientación adicionales necesarias para realizar verificaciones externas de TSM de alta calidad. Los verificadores deben cumplir con los requisitos de esta guía para realizar verificaciones externas de TSM de conformidad con los *Términos de referencia para verificadores*.

#### Sección 2

Explica las calificaciones y competencias necesarias para obtener y mantener la designación de verificador, así como las responsabilidades de los clientes al contratar a un verificador.

<b>Sección 3</b>	Proporciona información y requisitos importantes relacionados con la planificación, ejecución y presentación de informes sobre una verificación externa de TSM, así como la forma en que los verificadores pueden dar sus observaciones a las asociaciones que implementan TSM.
<b>Sección 4</b>	Presenta y explica cómo utilizar el <i>Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM</i> , una herramienta voluntaria para ayudar a los clientes a utilizar su desempeño de TSM para demostrar el cumplimiento de otros estándares.
<b>Sección 5</b>	Proporciona una descripción general del proceso de resolución de disputas de TSM, que los clientes y los verificadores pueden usar según sea necesario.
<b>Sección 6</b>	Explica el proceso para garantizar y mejorar continuamente la calidad del programa TSM y las verificaciones externas, incluida una descripción general del proceso de supervisión de la verificación y el seminario web anual para los verificadores.
<b>Apéndices</b>	Los apéndices proporcionan documentos y herramientas útiles para verificadores y clientes, incluidos los <i>Términos de referencia para verificadores</i> , plantillas y definiciones.

## 2. ¿Quién puede realizar una verificación externa?

### 2.1 REQUISITOS PARA EL VERIFICADOR

Es importante para la credibilidad de TSM que solo verificadores independientes y bien calificados realicen las verificaciones externas de TSM. Los Términos de referencia para verificadores (consulte el Apéndice A) establecen los requisitos mínimos que los verificadores deben cumplir para realizar una verificación externa de TSM. **Debe tenerse en cuenta que:**

- Cualquier persona que actúe como verificador para una verificación externa de TSM debe cumplir estos requisitos. Es decir, las personas están calificadas como verificadores, en lugar de empresas u organizaciones.
- Estos requisitos son específicos para las verificaciones externas de TSM. Si un cliente elige contratar a un tercero para realizar una evaluación de brechas de TSM, una autoevaluación u

otro trabajo de consultoría relacionado con TSM, queda a discreción del cliente establecer requisitos relacionados con las calificaciones y la competencia.

- Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el verificador cumpla con estos requisitos mínimos. La carta de compromiso del director ejecutivo debe dar fe de esto.

En los *Términos de referencia para verificadores* se describen los requisitos mínimos de experiencia y credenciales de auditoría, experiencia en la materia, capacitación en TSM e independencia. Una vez que la capacitación de TSM (consulte la Sección 2.2 a continuación) se completa con éxito, se agregan nuevos verificadores a la lista de verificadores en el sitio web de TSM. Al contratar a un verificador, el cliente debe asegurarse de que la persona en cuestión esté incluida en esta lista.

Considere que no existe un requisito establecido para el tamaño del equipo de verificación o el nivel de esfuerzo asociado. Muchos factores pueden influir en estas decisiones, incluidos la complejidad del sitio, la madurez de los sistemas de gestión y la experiencia del verificador.

## 2.2 CAPACITACIÓN DE TSM

El programa de capacitación de TSM se ofrece a través de talleres facilitados (virtuales o presenciales) y un programa de capacitación en línea autodirigido. **La capacitación incluye:**

- Una introducción al programa TSM
- Una revisión general de los requisitos y expectativas de los verificadores de TSM
- Información sobre cambios recientes o próximos al programa TSM
- Presentaciones y ejercicios de estudio de casos para ayudar a comprender cada protocolo de TSM
- Oportunidades para buscar aclaraciones de un facilitador de TSM calificado

## 2.3 CONSERVACIÓN DE LA DESIGNACIÓN COMO VERIFICADOR

Los verificadores deben cumplir los siguientes requisitos para garantizar que mantienen un conocimiento actualizado de los protocolos de TSM y de los requisitos de verificación:

1. Participar en un taller de capacitación sobre TSM al menos una vez cada tres años (consulte la Sección 2.2 anterior). Consulte las excepciones en los *Términos de referencia para verificadores*.
2. Asistir a un seminario web anual de actualización de TSM para conocer cualquier cambio en el programa (consulte la Sección 2.4 para obtener más detalles).

## 2.4 SEMINARIO WEB DE ACTUALIZACIÓN ANUAL PARA VERIFICADORES

Cada año se lleva a cabo un seminario web de actualización anual para garantizar que los verificadores tengan la información más reciente sobre TSM a medida que evoluciona el programa. El **seminario web se utiliza para:**

- Comunicar cambios en los marcos, protocolos, documentos de orientación, verificación externa y sistemas de informes de TSM.
- Compartir actualizaciones sobre la adopción internacional de TSM y los esfuerzos para armonizarlo con otros estándares
- Analizar preguntas de interpretación del protocolo
- Compartir hallazgos y recomendaciones del proceso de supervisión del verificador anual

Se alienta a los verificadores a enviar cualquier pregunta relacionada con TSM antes del seminario web para que se puedan abordar en la presentación.

Si bien es preferible asistir al seminario web en tiempo real, se proporciona una grabación para aquellos que no pueden asistir a la hora programada. Se requiere evidencia de haber participado en el seminario web anual (en tiempo real o asincrónicamente) para mantener la acreditación.

## 2.5 RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

Para garantizar la calidad y la credibilidad del programa de verificación externa, los clientes deben:

- Usar la lista de verificadores publicada en el sitio web de la AMC para elegir candidatos calificados para realizar una verificación externa de TSM
- Asegurarse de que se cumplan todos los requisitos de los *Términos de referencia para verificadores* antes de celebrar un acuerdo contractual para los servicios de verificación externa.
- Emitir una carta de compromiso del director ejecutivo en el año de la verificación externa que confirme que la verificación se realizó de conformidad con los *Términos de referencia para verificadores*.

## 3. Proceso de verificación externa de TSM

El propósito del proceso de verificación externa es que un verificador externo independiente determine si hay evidencia suficiente para respaldar las calificaciones autoevaluadas del cliente para cada indicador de TSM. El verificador aplica prácticas de verificación estándar para recopilar y evaluar la evidencia, incluidas la revisión de documentos y registros, entrevistas con el personal de la empresa, entrevistas con representantes selectos de la comunidad de interés (COI) y observaciones (cuando sea posible).

El proceso de verificación incluye tres fases de trabajo: planificación, ejecución y elaboración de informes, cada una de las cuales se describe a continuación.

### 3.1 PLANIFICACIÓN

Durante la fase de planificación de la verificación, el verificador se relaciona con el cliente y revisa la documentación de antecedentes para informar las decisiones sobre el alcance, el enfoque y el plan de ejecución de la verificación. Esto incluye decisiones relacionadas con visitas al sitio, entrevistas a las COI y dependencia de auditorías externas. El resultado de este paso será un plan de verificación para su presentación y aprobación por parte del cliente. Al preparar el plan de verificación, los verificadores deben considerar el tiempo necesario para revisar los documentos, realizar entrevistas y analizar la evidencia de cada protocolo para verificar los resultados de la autoevaluación.

#### 3.1.1 Alcance de la verificación

**Paso 1** – El primer paso es confirmar el alcance de la verificación. El verificador debe reunirse con el cliente para confirmar:

1. los establecimientos incluidos en el alcance de la verificación
2. si se considera que cualquiera de los protocolos no se aplica (NA) a alguno de los establecimientos *(en la mayoría de los establecimientos, todos los protocolos son aplicables. Sin embargo, se considerará que el Protocolo de gestión de relaves de TSM no se aplica a un sitio sin instalaciones para relaves).*

Según los *Términos de referencia para verificadores*, el verificador debe verificar cada protocolo de TSM en cada establecimiento para el que contrataron para llevar a cabo una verificación externa. Sin embargo, el verificador tiene la independencia de realizar un muestreo entre los requisitos de un protocolo dado en función de la práctica de auditoría estándar y el juicio profesional. Cualquier

estrategia de muestreo que se utilice se debe divulgar en el informe resumido de verificación que se publica junto con los resultados verificados externamente. Todos los criterios se deben verificar durante la primera verificación externa de una instalación.

**Paso 2** – El segundo paso es confirmar si se utilizará una auditoría externa realizada recientemente para cumplir con el requisito de verificación externa para un protocolo. Esto es más común cuando un establecimiento está logrando altos niveles de desempeño y busca cumplir con el criterio de auditoría externa para el nivel AA o AAA. Es posible que el establecimiento desee utilizar los resultados de esta auditoría externa para cumplir con el requisito de verificación externa para ese protocolo, y así agilizar sus procesos de aseguramiento y reducir la duplicación. Una auditoría externa se puede utilizar para cumplir con los requisitos de una verificación externa solo cuando se cumplen las siguientes condiciones:

1. La auditoría externa cubre todos los criterios del protocolo (incluso si no todos los indicadores incluyen requisitos de auditoría externa).
2. La auditoría externa se realizó durante los tres últimos años.<sup>1</sup>
3. El informe de auditoría proporciona una calificación verificada para cada indicador del protocolo.
4. La carta de compromiso del director ejecutivo de una compañía hace referencia a que se utilizó una auditoría externa para cumplir con el requisito de verificación externa de TSM para ese protocolo.

La realización de la auditoría externa debe estar a cargo de un auditor calificado con experiencia relevante en la materia, pero el auditor externo no necesita ser un verificador de TSM o haber recibido capacitación en TSM para que la auditoría se utilice en el proceso descrito anteriormente. Si una instalación decide utilizar la auditoría externa para cumplir con el requisito de verificación externa para un protocolo en particular, entonces el verificador debe revisar el informe de auditoría para asegurarse de que cumpla con los puntos 1-3. Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el punto 4 se aborde en la carta de compromiso del director ejecutivo. **Si se cumplen los puntos del 1 a 3, el plan de verificación y el informe de verificación deben:**

1. Especificar que el protocolo en cuestión se excluyó del alcance de la verificación porque se verificó como parte de la auditoría externa realizada de acuerdo con los criterios de nivel AA o AAA para ese protocolo.

---

<sup>1</sup> Si la verificación ocurre durante un período de transición a una nueva versión de un protocolo y la auditoría externa se llevó a cabo con la versión anterior del protocolo, el cliente o el verificador deben comunicarse con la asociación relevante que implementa TSM para obtener orientación.

2. Identificar las calificaciones de TSM verificadas para ese protocolo tal como se presentan en el informe de auditoría externa.
3. Proporcionar la referencia del informe de auditoría externa (título, autor, fecha)

**Paso 3** – El tercer paso es confirmar si la verificación externa de TSM se está llevando a cabo como una verificación independiente, o si el cliente desea utilizar la verificación para demostrar la conformidad con una o más normas (como las expectativas de desempeño del Consejo Internacional de Minería y Metales, los Principios de minería responsable del Consejo Mundial del Oro, Copper Mark o ResponsibleSteel). Si es así, se alienta a los verificadores a que se comuniquen con la asociación relevante que implementa TSM y cualquier otro propietario de estándares relevante para asegurarse de que se comprendan los requisitos únicos que deben incorporarse en el proceso de verificación para el reconocimiento completo. En estos casos, el verificador utilizará el *Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM* (consulte la Sección 4 para obtener más detalles) o se comunicará con la asociación nacional pertinente que implementa TSM con respecto al uso del borrador del *Protocolo de auditoría integrada*.

### 3.1.2 Visitas al sitio

Como se indica en el mandato de los verificadores (véase el apéndice A), las visitas a las instalaciones son un requisito del proceso de verificación externa de TSM. Las visitas a las instalaciones brindan al verificador la oportunidad de mantener entrevistas o breves conversaciones con un amplio abanico de empleados y otras comunidades de interés, así como de realizar una observación directa durante el transcurso de la verificación. Como tales, pueden añadir valor a una verificación.

Si la seguridad u otros riesgos impiden que se realice una visita al emplazamiento, el verificador y el cliente deberán tratar este asunto, así como su plan de realizar una verificación a distancia, con la asociación minera pertinente antes de proceder.

Al preparar el plan de verificación, el verificador y el cliente deberán ponerse de acuerdo sobre el enfoque de las visitas al emplazamiento, incluidos el calendario y la duración.

### 3.1.3 Entrevistas a los representantes de las COI

Según el *Protocolo de relaciones con la comunidad y con los pueblos indígenas de TSM* de la AMC (p. 18):

Las COI incluyen a todos los individuos y grupos que tienen un interés en las decisiones relacionadas con la gestión de las operaciones o que creen que estas podrían incidir en ellos. Las COI del establecimiento pueden incluir, entre otros, a representantes de:

- Pueblos indígenas
- Miembros de la comunidad
- Grupos subrepresentados
- Empleados
- Contratistas/proveedores
- Vecinos
- Organizaciones ambientalistas y otras organizaciones no gubernamentales (ONG) locales
- Gobiernos e instituciones locales

Otras COI pueden incluir a:

- Proveedores

- Clientes
- Organizaciones ambientalistas y otras organizaciones no gubernamentales (ONG) regionales o nacionales
- Gobiernos
- La comunidad financiera
- Accionistas

### Según los *Términos de referencia para verificadores*:

*El verificador debe entrevistar a una selección de representantes de las COI para confirmar la evidencia que respalde el nivel A o superior que envió la compañía. La selección de COI debe basarse en las conversaciones entre el verificador y el cliente, durante las cuales el cliente informará al verificador de cualquier aspecto sensible. El verificador entonces ejercerá su criterio con respecto a cuáles y cuántas entrevistas realizar con el objetivo de tener confianza en su verificación de los resultados del desempeño de TSM del cliente. El nivel de compromiso del verificador con la COI debe aumentar en relación con el nivel de desempeño que informa el cliente.*

El cliente utilizará los mecanismos de comunicación existentes para proporcionar un aviso previo de la verificación a la COI relevante con respecto a las actividades en el establecimiento que se está verificando. Este aviso previo incluirá una invitación para que las COI se relacionen con el verificador y le proporcionen información relevante para la verificación, así como información de contacto para el verificador. Es probable que cada establecimiento tenga su propia definición de lo que constituye un aviso previo adecuado para las comunicaciones con las comunidades. Como regla general, la notificación debería tener lugar al menos 30 días antes de la verificación, para dar tiempo a la consideración y respuesta de la COI.

Durante la fase de planificación, el verificador y el cliente deben analizar la inclusión de entrevistas a la COI y acordar el número y el enfoque de estas entrevistas. El cliente puede apoyar este proceso al proporcionar una lista de COI clave al verificador para su consideración. Las COI clave son aquellas que probablemente tengan información relevante para ayudar al verificador a evaluar la precisión de la autoevaluación. Muchos de los protocolos incluyen criterios para interactuar con las COI pertinentes sobre los requisitos específicos del tema, de modo que se debe contratar una selección de COI para ayudar a recopilar evidencia para verificar que el establecimiento ha abordado dichos criterios. **Por ejemplo:**

- En el *Protocolo de gestión de la preservación de la biodiversidad de TSM*, el criterio n.º 1.f. del Indicador 2 de Nivel A, indica que el establecimiento ha consultado o se ha comprometido con una COI clave con respecto a la gestión de la conservación de la biodiversidad. Por lo tanto, las COI dedicadas a la gestión de la conservación de la biodiversidad son probablemente una buena fuente de evidencia para confirmar este criterio.
- Algunos criterios incluyen a los empleados como ejemplo de una COI clave. En el *Protocolo de seguridad y salud de TSM*, el criterio n.º 3 del Indicador 1 de Nivel A requiere que las

responsabilidades se comprendan en todos los niveles. Las entrevistas a los empleados serían, por tanto, una fuente de evidencia útil para verificar este tipo de criterios.

El verificador debe hacer una referencia cruzada de cualquier lista de COI que proporcione el cliente, utilizando la investigación básica (por ejemplo, escaneo de medios, mapa de comunidades cercanas) para identificar COI de relevancia para el establecimiento y para asegurarse de que esos grupos estén sujetos a consideración. Refiriéndose a la lista completa de tipos de COI en el cuadro de texto anterior, el verificador debe asegurarse de entrevistar a una selección de COI externas (por ejemplo, miembros de la comunidad, organizaciones locales) y COI internas (por ejemplo, empleados, contratistas).

**Para identificar a la COI que se va a entrevistar, el verificador debe considerar lo siguiente:**

- ¿Existen fuentes de datos e información que proporcionen información sobre las perspectivas de las COI sobre el compromiso y la transparencia de los establecimientos? Esto podría incluir, por ejemplo, encuestas de percepción, comentarios sobre la participación que se registren durante las reuniones con las COI u otras encuestas. Estas fuentes se deben revisar y usar para informar sobre la selección de las COI. Por ejemplo, si una o más categorías de COI están bien representadas en estos datos, entonces la muestra del verificador puede enfocarse en otras categorías de COI.
- ¿Qué categorías de COI son las más relevantes para los indicadores que se revisan? La relevancia se basa en si una COI puede confirmar la evidencia. Por ejemplo, cuando un criterio requiere un compromiso con la COI, un verificador puede confirmar con la COI identificada si el compromiso que indicó el Cliente en realidad tuvo lugar.
- ¿Qué preguntas se deben hacer para verificar criterios y evidencia específicos en la autoevaluación?

Tenga en cuenta que un verificador no necesita confirmar todos los criterios relevantes con las COI, pero debe involucrarse lo suficiente para tener confianza, sobre una base de muestreo, de que los resultados son consistentes.

La independencia y la transparencia del verificador son importantes para la credibilidad del proceso de verificación externa de TSM. El verificador debe compartir su propuesta de plan de participación con las COI con el cliente antes de comunicarse con cualquier COI. **El cliente debe:**

- Informar al verificador sobre cualquier aspecto sensible con una COI en particular para proporcionar un contexto pertinente. En casos excepcionales (por ejemplo, conflictos o negociaciones legales activos), el cliente puede decidir que no se debe entrevistar a una COI

en particular dadas las circunstancias actuales. Se debe informar al verificador el fundamento de esta decisión. Si el verificador no está de acuerdo con este fundamento, se le indica que se comunique con la asociación pertinente que implementa TSM para analizar el caso o utilizar el proceso de resolución de conflictos de verificación.

- Llevar a cabo un acercamiento previo a la COI que se va a entrevistar para establecer el contexto y explicar el propósito de la entrevista de verificación.

La COI que se va a entrevistar y los aspectos sobre los que se va a entrevistar deben registrarse en el Plan de verificación (ver 3.1.4).

### 3.1.4 Plan de verificación

El verificador debe preparar un Plan de Verificación para que el cliente lo presente y apruebe. Como mínimo, este plan debe incluir la siguiente información:

- Nombre del verificador líder, miembros del equipo de verificación (si es aplicable) y nombre de la empresa
- Alcance de la verificación:
  - Establecimientos que se verificarán
  - Protocolos por verificar, con razonamiento documentado para la exclusión de cualquier protocolo
- Acercamiento para la ejecución
  - Confirmar cómo se compartirán los documentos y registros y asegurarse de que el cliente comprenda qué información recopilar y poner a disposición.
  - Si se incluye la visita al lugar, incluya fechas de visita al sitio y cualquier requisito de orientación
- Representantes de las COI que se entrevistarán y sobre qué temas
- Cronograma de verificación

Se ha desarrollado una plantilla de plan de verificación (consulte el Apéndice C) para fomentar la coherencia en la práctica y garantizar que todos los requisitos se reflejen en el plan. El uso de esta plantilla queda a discreción del verificador.

### 3.1.5 Lista de comprobación para la verificación

Cada protocolo de TSM incluye una lista de comprobación para la autoevaluación (identificada como Apéndice 2). El cliente proporcionará autoevaluaciones completas al verificador como la base para la verificación externa.

Los verificadores también pueden utilizar estas listas de comprobación para guiar y documentar la verificación, o para formular sus propias preguntas y listas de comprobación para la verificación. El verificador debe conservar las listas de comprobación llenas, que sirven como documentos de trabajo para la verificación.

### 3.2 3.2 EJECUCIÓN

El objetivo de esta fase es determinar si existe evidencia adecuada para respaldar las calificaciones de la autoevaluación del cliente para cada indicador. **Durante la fase de ejecución, el verificador recolectará y analizará la evidencia mediante:**

- La revisión de documentos y registros
- Entrevistas con el personal (gerencial y no gerencial) de la empresa y COI selectas.
- Observaciones (si se incluye una visita al sitio o un recorrido virtual en el Plan de verificación)

La evidencia y las observaciones deben anotarse en los papeles de trabajo de verificación o en las propias herramientas de gestión de verificación del verificador. El verificador puede realizar un muestreo entre los requisitos de un protocolo dado en función de la práctica de auditoría estándar y el juicio profesional.

La verificación proporciona una imagen instantánea del desempeño en el momento de la ejecución de la auditoría. Sin embargo, si el verificador identifica un problema menor en el cumplimiento de un criterio y (en opinión del verificador y el cliente) solucionar este problema requeriría un esfuerzo limitado, el verificador puede otorgar al cliente un período razonable para que lo resuelva antes de finalizar los resultados de la verificación. En esta circunstancia, el cliente debe proporcionar al verificador pruebas de que el problema se ha solventado en su totalidad en un plazo de diez días. El verificador revisará y considerará esta evidencia al determinar la calificación de desempeño final que se asignó para ese indicador.

Se alienta a los verificadores a celebrar una reunión de cierre al final de la fase de ejecución para presentar los hallazgos preliminares de la verificación antes de la preparación del informe.

### 3.3 3.3 ELABORACIÓN DE INFORMES

El verificador preparará un informe de verificación para el cliente donde presente claramente las calificaciones verificadas para cada indicador incluido en el alcance de la verificación. Las calificaciones solo se asignan a nivel de indicador; no hay una calificación general a nivel de protocolo ni una calificación general para el rendimiento de TSM.

**Como mínimo, el informe de la verificación debe incluir:**

Los componentes incluidos en la plantilla del Informe resumido de verificación (consulte la Sección 3.3.1 para obtener más detalles, así como el Apéndice D para ver la plantilla completa), incluido el resumen de los hallazgos y la declaración de verificación

Cualquier componente adicional acordado en discusión con el cliente.

Cuando el nivel de desempeño verificado difiera del nivel que asigna el cliente en su autoevaluación, el informe de verificación debe identificar claramente qué criterios no fueron respaldados adecuadamente por la evidencia que se proporcionó.

Cuando se ha cumplido con un criterio, pero el verificador cree que existen oportunidades para mejorar la eficacia o la eficiencia, el verificador puede identificarlas como oportunidades de mejora dentro del informe o en una carta separada al cliente. Sin embargo, esto no debería afectar la calificación verificada.

Además del informe de verificación, el verificador debe conservar los papeles de trabajo que incluyan las listas de verificación completadas.

### 3.2.1 Informe público resumido de verificación

El verificador también es responsable de producir un Informe resumido de la verificación (consulte la plantilla en el Apéndice D) para su publicación junto con los resultados de TSM que verificó el cliente en el sitio web de la asociación que implementa TSM. **El Informe resumido de verificación permite la confirmación estandarizada de los resultados de TSM por parte de los verificadores e incluye las siguientes secciones:**

- **Información del establecimiento:** Esta sección solicita información básica sobre el establecimiento, incluida la ubicación y el tipo de operaciones e infraestructura incluidas en el alcance de la verificación.
- **Información del verificador y la verificación:** Esta sección solicita información sobre los verificadores, incluida su firma, el período de verificación y las fechas de las actividades de verificación, y un resumen de la metodología y las actividades de verificación.
- **Resumen de resultados:** Esta sección requiere que el verificador resuma las calificaciones de todos los indicadores de TSM y proporcione un breve comentario sobre estos indicadores cuando sea pertinente. Los comentarios podrían resumir los elementos clave que contribuyen al puntaje del establecimiento en un indicador dado (por ejemplo, "*Existe un sistema de gestión integral que incluye...*") y, cuando sea relevante, las brechas que se identifiquen (por ejemplo,

*"La instalación tiene un proceso eficaz para la participación de las comunidades indígenas pero falta [criterio], necesario para un Nivel A").* Cuando sea relevante, estos comentarios también pueden indicar los tipos de evidencia consultada y los tipos de comunidades de interés involucradas.

- **Criterios que faltan para alcanzar el Nivel A:** En la misma sección que Ejemplos de Pruebas Consultadas (véase más arriba), los Verificadores deben revelar claramente cualquier criterio de Nivel A que la instalación aún no cumpla. Tenga en cuenta que las instalaciones también informarán anualmente en sus perfiles de empresa sobre las medidas que tienen previsto adoptar para subsanar esas carencias.
- **Declaración de verificación:** Cada verificador involucrado en una verificación externa debe llenar y firmar esta sección. Solicita que cada verificador confirme que la verificación se realizó de acuerdo con los *Términos de referencia para verificadores* y que las puntuaciones incluidas en el informe se verifican como exactas. También hay secciones para que el verificador enumere cualquier limitación o comentario adicional (por ejemplo, *"Hubiera preferido viajar al sitio para esta verificación pero no pude hacerlo debido a las restricciones de salud pública actuales. En lugar de ello, me relacioné con el personal del establecimiento y los representantes de la comunidad de interés por videoconferencia"*).

### 3.3.2 Confirmación de calificaciones verificadas

Una vez que el cliente recibe el informe de verificación final, es responsable de ingresar las calificaciones verificadas en el sistema de informes en línea de TSM. Una vez que se ingresan los resultados, el sistema de informes enviará una notificación por correo electrónico al verificador solicitando la revisión y confirmación de los resultados. Se espera que el verificador revise y confirme que los resultados que se reportan son compatibles con las calificaciones verificadas contenidas en el informe de verificación dentro de las dos semanas posteriores a la recepción del aviso.

## 3.4 OBSERVACIONES

Para respaldar la mejora continua de los procesos de TSM, se invita a los verificadores a proporcionar comentarios sobre cualquier área de los protocolos de TSM o sobre los documentos relacionados que encuentren poco claros o contradictorios durante el proceso de verificación. Comparta sus observaciones y sugerencias en [tsm@mining.ca](mailto:tsm@mining.ca).

## 4. Uso del Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM

El *Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM* es un suplemento voluntario que un cliente puede optar por aplicar cuando busca demostrar el cumplimiento de múltiples estándares. El Suplemento se puede utilizar para demostrar la conformidad con:

- Las expectativas de desempeño del Consejo Internacional de Minería y Metales
- Los Principios de Minería de Oro Responsable del Consejo Mundial del Oro
- La iniciativa Copper Mark de la Asociación Internacional del Cobre
- La Evaluación de la Preparación para el Riesgo de la Iniciativa de Minerales Responsables
- ResponsibleSteel

En el futuro, se agregarán estándares adicionales al Suplemento.

Durante la fase de planificación, el cliente y el verificador deben confirmar si la verificación externa de TSM se utilizará para demostrar el cumplimiento de otros estándares. Si es así, se alienta a los verificadores a comunicarse con la asociación pertinente que implementa TSM y cualquier otro propietario de estándares relevantes para asegurarse de que comprenden los requisitos para la capacitación adicional, o cualquier otro requisito relacionado con el proceso de verificación para lograr el reconocimiento total de los estándares relevantes. Por ejemplo, algunos de los estándares incluidos requieren visitas al sitio.

Cuando el verificador use el suplemento, comprobará:

1. La precisión de las autoevaluaciones de TSM para todos los protocolos
2. La precisión de la autoevaluación del establecimiento para todos los indicadores adicionales que se identifiquen para los otros estándares en el suplemento

Los resultados de la verificación se deben documentar y compartir con el cliente, quien los compartirá con los propietarios de los estándares relevantes.

Algunas compañías de implementación de TSM también han redactado un *Protocolo de auditoría integrado* que se está poniendo a prueba actualmente. Si un cliente quisiera usar esta nueva herramienta, este y el verificador deben contactar a la asociación que implementa el TSM relevante para obtener más información.



## 5.5 Proceso de resolución de conflictos

En caso de que el verificador y el cliente no estén de acuerdo sobre la interpretación de uno o más criterios, deben comunicarse de manera conjunta con la asociación relevante para resolver el desacuerdo. La asociación proporcionará una guía de interpretación basada en la experiencia en la aplicación de protocolos, cuando sea posible.

En el contexto canadiense, la Asociación de Minería de Canadá (AMC) tiene un proceso para resolver los desacuerdos en la interpretación. La AMC contrata a un tercero y a un subcomité de su Equipo de gobernanza de TSM para resolver el problema. **El proceso para resolver estos problemas es el siguiente:**

1. La AMC recibe una solicitud por escrito del cliente o del verificador para brindar orientación adicional sobre la implementación del protocolo TSM.
2. La AMC remite la solicitud a un tercero con amplia experiencia en la implementación y verificación de TSM.
3. El tercero entrevista tanto al verificador como al cliente para comprender el problema, el contexto específico de la instalación y las diferencias de interpretación.
4. El tercero prepara un breve documento informativo que describe los detalles de la disputa, identifica las posibles opciones y sus implicaciones, y recomienda una guía de interpretación.
5. La AMC distribuye este documento informativo a un subcomité del Equipo de gobernanza de TSM
6. El subcomité revisa el documento informativo y comunica su decisión a la AMC en un plazo de 48 horas.
7. Si es necesario, la orientación se refleja en la siguiente iteración del protocolo o del documento de política en cuestión.

## 6. Mejora continua

### 6.1 PROCESO DE SUPERVISIÓN DEL VERIFICADOR

Los verificadores deben saber que sus actividades de verificación estarán sujetas a revisiones periódicas por parte de un tercero. En el contexto canadiense, la *Política de supervisión de verificadores de la AMC* (consulte el Apéndice B) tiene como objetivo garantizar que los verificadores activos cumplan con los *Términos de referencia para verificadores* y que los verificadores demuestren

una interpretación y aplicación sólidas de los requisitos del protocolo TSM. El proceso incluye la supervisión directa de los verificadores, una evaluación general de la efectividad de ciertos elementos de la verificación de TSM y un informe anual para compartir hallazgos y recomendaciones.

## Apéndices

### A. TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA VERIFICADORES

#### Preámbulo

La Asociación de Minería de Canadá (AMC) ha establecido un proceso de verificación externa para garantizar que los informes de los miembros de la AMC sobre los indicadores de desempeño de *Hacia una minería sostenible* (TSM) sean coherentes, precisos y transparentes. Se han desarrollado estos Términos de referencia para verificadores para garantizar que:

- Los miembros de la AMC siguen un proceso claro y sólido para contratar verificadores.
- Los verificadores cumplen con los estándares mínimos y se ajustan a los procedimientos definidos para realizar una verificación externa en la que pueden confiar los miembros de la AMC y sus comunidades de interés (COI).

En la *Guía de verificación de TSM* del sitio web de la AMC, encontrará una guía adicional para ayudar a los verificadores a adherirse a estos *Términos de referencia para verificadores*.

#### Definiciones

**Cliente:** El miembro de la AMC que contrata a un verificador para que realice una verificación externa de TSM.

**Comunidades de interés (COI):** Personas y grupos que tienen un interés en las decisiones con respecto a la gestión de las operaciones mineras o metalúrgicas de un miembro de la AMC, o que creen que pueden verse afectados por ellas.

**Panel consultivo de comunidades de interés (Panel COI):** Un grupo formal de múltiples intereses compuesto por representantes de la sociedad civil, comunidades indígenas, comunidades mineras, sindicatos y el sector financiero, entre otros. El Panel COI juega un papel de asesoría y supervisión con respecto a TSM.

**Establecimiento:** Unidad operativa diferenciada de una empresa a la que se pueden aplicar los indicadores de rendimiento de TSM. Es posible que las empresas clasifiquen sus establecimientos de forma diferente.

**Miembro de la Asociación Minera de Canadá (AMC):** Una empresa que es miembro de la AMC.

**Verificador:** Un individuo que cumple con los requisitos de estos Términos de referencia para verificadores y adquiere el compromiso con el cliente de realizar una verificación externa del desempeño en TSM.

## Aplicación

Estos estándares y requisitos de procedimiento se aplican a todas las personas que brindan servicios de verificación externa de TSM para un cliente.

Estos requisitos no aplican para las personas a las que se les pide evaluar los sistemas o el desempeño de TSM de un miembro de la AMC fuera del proceso formal de verificación externa.

Un miembro de la AMC, con el apoyo del verificador, se asegurará de que se cumplan todos los requisitos de estos *Términos de referencia para los verificadores* antes de celebrar un acuerdo contractual para los servicios de verificación externa.

No se exige que un miembro de la AMC involucre a un verificador único para verificar externamente el desempeño en función de todos los protocolos de TSM. Se puede contratar a uno o más verificadores, dependiendo de las áreas de conocimiento técnico u otros factores que el miembro de la AMC considere relevantes.

## Calificaciones del verificador

**Un verificador debe, al menos, cumplir con los siguientes requisitos:**

1. Representa a una entidad mercantil legal.
2. Si forma parte de una organización más grande, describe claramente sus relaciones dentro de la estructura organizativa.
3. Es independiente. Es decir, que la entidad mercantil legal no tiene vínculos de propiedad con algún miembro de la AMC. Un miembro asociado a la AMC puede contratar a un verificador.
4. De ninguna manera debe dar la impresión de que el uso de otros servicios que ofrezca el verificador o su compañía pudiera dar lugar a un trato preferencial durante la verificación externa.
5. Indica claramente al cliente cualquier trabajo técnico o de gestión por el que el cliente haya contratado a su empresa en cualquiera de las áreas temáticas que comprende la verificación externa de TSM. Se puede contratar a verificadores para verificar el trabajo técnico o de gestión que realizan otros empleados de su empresa, si pueden demostrar que no participaron en el trabajo que se verifica.
6. No realiza ninguna actividad relacionada con la verificación externa de los indicadores de TSM si realizó anteriormente algún trabajo técnico o de gestión en dichas áreas en el establecimiento en cuestión durante los últimos tres años. El trabajo técnico o de gestión no incluye auditorías externas

o actividades de verificación realizadas bajo otros marcos de presentación de informes para esas áreas de indicadores.

Un verificador debe participar en un taller inicial de capacitación de TSM que convoque la AMC, ya sea de forma presencial o en línea, y repetir este taller de capacitación una vez cada tres años. Un verificador puede estar exento de repetir el taller de capacitación después de tres años si el *proceso de supervisión de la verificación* no identifica ningún problema con la calidad de las verificaciones externas del verificador (consulte “Proceso de verificación” a continuación para obtener más información) y si completa los módulos de capacitación en línea para cualquier protocolo nuevo o revisado. Un verificador también debe participar en un seminario web de actualización anual para verificadores que convoca la AMC. Se requiere evidencia de haber participado en el seminario web anual (en tiempo real o asincrónicamente) para mantener la acreditación.

Un verificador debe demostrar un mínimo de cinco años de experiencia en auditoría y en temas ambientales y sociales relevantes para la verificación o haber estado involucrado en un mínimo de 10 auditorías completadas de temas ambientales y sociales relevantes para la verificación. **Como mínimo, el verificador debe tener una o más de las siguientes designaciones de auditor.**

- Auditor principal de sistemas de gestión de cinco días
- Auditor ambiental o profesional ambiental (ECO Canadá)
- Auditor ambiental certificado (Asociación de Auditoría Ambiental de Quebec)
- Auditor ISO 14001 (Sistemas de gestión ambiental)
- Auditor ISO 45001 (Salud y seguridad ocupacional)
- Auditores para la verificación del Código de cianuro
- Verificador de Green Marine
- Curso de capacitación para auditor SA8000 de cinco días
- Auditor líder en ética y trabajo de Responsible Business Alliance
- Auditor líder de producción acreditado responsable a nivel mundial
- Auditor certificado de cumplimiento social de la Asociación de Auditores Profesionales de Cumplimiento Social (APSCA)
- Profesional para el aseguramiento de la sostenibilidad certificado AA1000

Los profesionales calificados deben estar registrados en las organizaciones profesionales apropiadas, adherirse a los códigos de ética de dichas organizaciones y estar sujetos a cualquier mecanismo disciplinario. La AMC puede considerar, a su discreción y a solicitud de un verificador, designaciones de auditoría adicionales. Cualquier designación adicional aprobada se agregará a la lista anterior.

Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el verificador cumpla con estos requisitos mínimos. La carta de compromiso del director ejecutivo debe dar fe de esto.

## Proceso de verificación

El objetivo de TSM es impulsar la mejora del rendimiento y, a través de la demostración de esta mejora, generar confianza con las COI. Para hacerlo, TSM incluye varios pasos para garantizar que los resultados del desempeño de TSM que se informen presenten una imagen precisa de los sistemas de gestión y del desempeño de cada establecimiento. **Los pasos del proceso de verificación incluyen:**

1. **Autoevaluación:** Cada año, los establecimientos autoevalúan su desempeño en función de los indicadores del protocolo TSM y publican estos resultados en el sitio web de la AMC.
2. **Verificación externa:** Cada tres años, un verificador revisa la autoevaluación de un establecimiento para determinar si existe evidencia adecuada que respalde las calificaciones de desempeño que se informaron.
3. **Carta de compromiso del director ejecutivo:** En el año de la verificación externa, el director ejecutivo de la empresa o su equivalente envía una carta a la AMC para confirmar que la verificación externa se ha realizado de acuerdo con estos Términos de referencia para verificadores y es un reflejo exacto del desempeño. La carta se publica en el sitio web de la AMC junto con los resultados del desempeño en TSM de la compañía.
4. **Revisión del panel COI posterior a la verificación:** Cada año, el Panel COI selecciona una muestra de compañías para que presenten y analicen sus resultados de desempeño de TSM junto con el Panel. A través de esos debates, el panel evalúa si los sistemas de un establecimiento conducen a mejoras en el desempeño, y de qué manera. El panel también explora las dificultades del establecimiento y cualquier esfuerzo para resolver las brechas en el desempeño.

El verificador también está sujeto a un proceso de supervisión de verificación mediante el cual la AMC contrata a un tercero para garantizar que los verificadores activos cumplan con estos *Términos de referencia para verificadores* y demuestren una interpretación y aplicación sólidas de los requisitos del protocolo TSM. Este proceso de supervisión incluye disposiciones para la supervisión directa y la revisión de los verificadores, una evaluación general de la efectividad de ciertos elementos de la verificación de TSM y un informe anual para compartir hallazgos y recomendaciones. El proceso completo se describe en el *Proceso de supervisión de verificación de TSM* disponible en el sitio web de la AMC.

## Alcance del trabajo

The scope of work prepared by the Verifier for the external verification should consider the following elements:

### Planificación de la verificación

- El verificador interactúa con el cliente antes de la verificación externa para asegurarse de que todos los materiales necesarios se hayan recopilado y estén disponibles.
- El verificador discute con el cliente cualquier estrategia de muestreo propuesta para la verificación externa y confirma si se incluirá una visita al sitio (consulte las recomendaciones sobre las estrategias de muestreo y las visitas al sitio a continuación)
- El verificador analiza el tiempo de duración y las implicaciones de costos con el cliente.

### Realización de la verificación

- La función principal del verificador es verificar externamente si los resultados de desempeño en TSM que informa el cliente están acordes con la determinación del verificador, con base en herramientas de auditoría estándar, incluidas entrevistas con el personal de la empresa y la inspección de registros y documentos.
- El verificador puede, a su discreción, ampliar el alcance de una verificación externa con base en la coherencia de los hallazgos.
- El cliente utilizará los mecanismos de comunicación existentes para proporcionar un aviso previo de la verificación a la COI relevante con respecto a las actividades en el establecimiento que se está verificando. Este aviso previo incluirá una invitación para que las COI se relacionen con el verificador y le proporcionen información relevante para la verificación, así como información de contacto para el verificador.
- El verificador debe entrevistar a una selección de representantes de las COI para confirmar la evidencia que respalde el nivel A o superior que envió el establecimiento. La selección de COI debe basarse en las conversaciones entre el verificador y el cliente, durante las cuales el cliente informará al verificador de cualquier aspecto sensible. El verificador entonces ejercerá su criterio con respecto a cuáles y cuántas entrevistas realizar con el objetivo de tener confianza en su verificación de los resultados del desempeño de TSM del cliente. El nivel de compromiso del verificador con la COI debe aumentar en relación con el nivel de desempeño que informa el cliente.

- La verificación externa se debe completar mediante los protocolos TSM que proporciona la AMC. Estos servirán como documentos válidos para la verificación.
- El verificador debe indicar en el cuadro de comentarios correspondiente de los documentos de trabajo por qué se ha asignado un nivel, particularmente si el nivel verificado difiere del que el cliente asignó en la autoevaluación.
- Si, en opinión del verificador y del cliente, se identifica un problema menor en el cumplimiento de un criterio y se requiere un esfuerzo limitado para solucionarlo, el verificador puede otorgar al cliente un período de diez días hábiles para resolverlo. Luego, el cliente debe proporcionar al verificador las pruebas de que el problema se ha solventado en su totalidad. El verificador revisará esta evidencia para informar los resultados finales de desempeño verificados para la instalación.

### Informe de los resultados de la verificación

- El verificador, en consulta con el cliente, debe completar el *Informe resumido de verificación* para su publicación en el sitio web de la AMC junto con los resultados del cliente verificados externamente. Este informe permite al verificador proporcionar un breve comentario sobre los tipos de evidencias consultadas para informar la verificación externa y cualquier hallazgo clave.
- En caso de que el verificador y el cliente no estén de acuerdo sobre la interpretación de uno o más criterios, deben comunicarse de manera conjunta con la AMC para analizar el desacuerdo. En los casos en los que un desacuerdo en la interpretación requiera el desarrollo de nuevos consejos de interpretación, la AMC contratará a un subcomité de su Equipo de gobernanza de TSM y a un tercero para resolver el problema. En la *Guía de verificación de TSM* encontrará más detalles sobre el proceso de resolución de disputas.
- Una vez que el cliente haya ingresado los resultados de rendimiento de TSM verificados en el sistema de informes en línea de la AMC, el verificador recibirá una solicitud para confirmar los resultados informados. El verificador debe revisar y responder estas notificaciones de manera oportuna.

### Guía adicional

#### Auditorías externas

La verificación externa en una instalación puede realizarse al mismo tiempo que otras auditorías o evaluaciones, siempre que se sigan los protocolos de TSM.

Además del proceso de verificación externa, muchos protocolos de TSM incluyen requisitos para auditorías externas en ciertos niveles de desempeño. Dichas auditorías externas difieren de una verificación externa en que la auditoría no solo verifica la evidencia del desempeño autoevaluado de un establecimiento, sino que realiza una evaluación completa del desempeño de un establecimiento en función de los requisitos de TSM. Por lo tanto, se puede utilizar una auditoría externa para cumplir con los requisitos de verificación externa si se cumplen las siguientes condiciones:

1. La auditoría externa debe abarcar todos los criterios en los protocolos.
2. La auditoría externa se realizó durante los tres últimos años.<sup>2</sup>
3. El auditor externo debe preparar un anexo al informe de auditoría externa que resuma el desempeño de TSM.
4. La carta de compromiso del director ejecutivo de la empresa debe hacer referencia a que se utilizó una auditoría externa para cumplir con el requisito de verificación externa de TSM.

La realización de la auditoría externa debe estar a cargo de un auditor calificado con experiencia relevante en la materia, pero el auditor externo no necesita ser un verificador de TSM o haber recibido capacitación en TSM para que la auditoría se utilice en el proceso descrito anteriormente. Si una instalación decide utilizar la auditoría externa para cumplir con el requisito de verificación externa para un protocolo en particular, entonces el verificador debe revisar el informe de auditoría para asegurarse de que cumpla con los puntos 1-3. Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el punto 4 se aborde en la carta de compromiso del director ejecutivo.

### Uso de estrategias de muestreo

El verificador debe verificar cada protocolo de TSM en cada establecimiento del cliente que lo contrató para llevar a cabo una verificación externa. Sin embargo, el verificador tiene la independencia de realizar un muestreo entre los requisitos de un protocolo dado en función de la práctica de auditoría estándar y el juicio profesional. Cualquier estrategia de muestreo que se utilice se debe divulgar en el Informe resumido de verificación que se publica junto con los resultados verificados externamente. Todos los criterios se deben verificar durante la primera verificación externa de una instalación.

### Visitas al sitio

---

<sup>2</sup> Si la verificación ocurre durante un período de transición a una nueva versión de un protocolo y la auditoría externa se llevó a cabo con la versión anterior del protocolo, el cliente o el verificador deben comunicarse con la asociación relevante que implementa TSM para obtener orientación.

Las visitas a las instalaciones son un requisito del proceso de verificación externa de TSM. Las visitas a las instalaciones brindan al verificador la oportunidad de mantener entrevistas o conversaciones breves con una gama más amplia de empleados y otras comunidades de interés, así como de realizar una observación directa en el transcurso de la verificación. Como tales, pueden añadir valor a una verificación.

Si la seguridad u otros riesgos impiden que se realice una visita al emplazamiento, el verificador y el cliente deberán tratar esta cuestión, y su plan para realizar una verificación a distancia, con la asociación minera pertinente antes de proceder.

Al preparar el plan de verificación, el verificador y el cliente deberán ponerse de acuerdo sobre el enfoque de las visitas al emplazamiento, incluidos el calendario y la duración.

### Observaciones

Para respaldar la mejora continua de los procesos de TSM, se invita a los verificadores a proporcionar comentarios a la AMC sobre cualquier área de los protocolos de TSM o documentos relacionados, incluidos aquellos que encuentren poco claros o contradictorios.

## B. POLÍTICA DE SUPERVISIÓN DE LA VERIFICACIÓN

### Política de supervisión de la verificación de TSM

El objetivo del proceso de supervisión de la verificación es garantizar que los verificadores activos cumplan con los *Términos de referencia para verificadores* y demuestren una interpretación y aplicación sólidas de los requisitos del protocolo de TSM. El proceso incluye la supervisión directa de los verificadores, una evaluación general de la efectividad de ciertos elementos de la verificación de TSM y un informe anual para compartir hallazgos y recomendaciones.

#### Proceso de supervisión directa y revisión

La supervisión directa para garantizar el cumplimiento de los *Términos de referencia para verificadores* implica una evaluación por parte de un tercero de la competencia del verificador y una revisión de la coherencia de interpretación de los protocolos de TSM entre los verificadores, lo que permite tanto a los verificadores como a la AMC una oportunidad de aprendizaje y mejora continuos. El proceso de supervisión está estructurado para garantizar que cada verificador activo se revise cada tres a cinco años. Esto implica la revisión de documentos y una discusión con cada verificador para hacer preguntas, recopilar información adicional y proporcionar comentarios. Un tercero revisa las credenciales del auditor, el plan de verificación y la estrategia de muestreo para asegurar el cumplimiento de los requisitos de los *Términos de referencia para los verificadores*.

El tercero también revisa los informes de verificación final del verificador y las copias de los documentos utilizados para realizar la verificación (por ejemplo, listas de comprobación completadas) para un subconjunto de protocolos. Si se detectan anomalías en el muestreo de los protocolos de un verificador, el tamaño de la muestra puede ampliarse para incluir protocolos adicionales. Tenga en cuenta que, si es necesario, el tercero puede solicitar una copia de un documento del cliente para su revisión confidencial con el fin de respaldar las actividades de supervisión de verificación. El verificador no debe proporcionar dichos documentos a terceros sin el consentimiento del cliente.

Cualquier comentario o recomendación que resulte de la supervisión directa y el proceso de revisión se comparte tanto con el verificador como con sus clientes. Si surgen inquietudes sobre el enfoque de un verificador, esto no dará lugar a cambios en las calificaciones de un cliente, pero el cliente debe considerar los hallazgos relevantes en autoevaluaciones posteriores. Las inquietudes también se pueden escalar y abordar a través de un proceso formal de resolución de conflictos como se describe en la *Guía de verificación de TSM*.

#### Proceso de supervisión general

Un proceso de supervisión general permite que el tercero evalúe la eficacia de los diferentes elementos de la verificación de TSM anualmente, junto con el proceso de supervisión y la revisión directa. Por ejemplo, el tercero puede optar por revisar un protocolo en particular para evaluar la coherencia del verificador en la interpretación o para examinar cómo los verificadores cumplen los requisitos de competencia en los *Términos de referencia para los verificadores*. Este proceso se lleva a cabo a través de una encuesta o entrevistas telefónicas breves con los verificadores. Los hallazgos pueden informar el trabajo de políticas en curso de la AMC para cumplir con las expectativas cambiantes de los clientes e inversores, abordar los cambios en las mejores prácticas para los estándares y considerar los problemas que surgen a través de la aplicación de TSM.

### Informe de supervisión anual

El tercero asegura la transparencia del proceso de supervisión mediante la preparación de un informe anual que resume tanto los procesos de supervisión directa como los de supervisión general. El informe incluye información sobre los tipos de revisiones realizadas y un resumen de los resultados y hallazgos. También incluye observaciones o recomendaciones para mejorar la efectividad del proceso de verificación o para resaltar áreas donde los verificadores o sus clientes pueden requerir orientación adicional. Estas recomendaciones se pueden informar a través de una encuesta de verificadores que realiza la AMC cada año para registrar cualquier pregunta o problema relacionado con TSM. El informe incluye información consolidada para que no se pueda identificar a los verificadores o clientes individuales. Los líderes de la iniciativa TSM discuten el informe cada año y el informe se comparte con el Panel consultivo de las comunidades de interés para su discusión o concientización. El informe también se publicará en el sitio web de la AMC y se debatirá con los verificadores durante el seminario web anual de actualización de verificadores.

### C. PLANTILLA DEL PLAN DE VERIFICACIÓN EXTERNA DE TSM

Fecha de  
presentación:

Contacto del  
cliente:

#### Equipo de verificación

Verificador líder:

Miembros del equipo de  
verificación:

#### Alcance de la verificación de TSM

Establecimiento:

Protocolos por verificar	¿Dentro del alcance? (S/N)	¿Confianza en la auditoría externa?	Comentarios/Fundamentos
Gestión de la biodiversidad			
Gestión de crisis			
Cambio climático			
Relaciones con la comunidad y con los pueblos indígenas			
Prevención del trabajo infantil y forzado			

Seguridad y salud			
Gestión de relaves			
Responsabilidad hídrica			

¿Hay otros estándares incluidos en el alcance?<sup>3</sup>

Acuerdos para compartir documentos y archivos:

Fecha de visita al sitio (si corresponde):

Representantes de la comunidad de interés que se entrevistarán:

Requisitos para la orientación en el sitio:

Requisitos de los equipos de protección individual:

### **Cronograma de verificación**

(se incluirá el cronograma detallado en el plan)

---

<sup>3</sup> Si la respuesta es afirmativa, especifique cuáles y si se usará el *Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM*.



## D. PLANTILLA DE INFORME RESUMIDO DE VERIFICACIÓN

### Informe resumido de verificación de TSM

#### Información del establecimiento

Nombre de la compañía	
Nombre del establecimiento	
Dirección	
País de operación	
Productos/metales que se producen en el sitio	
<b>Tipos de operaciones incluidas en el alcance:</b>	
Minería	<input type="checkbox"/>
Mezcla de concentrados	<input type="checkbox"/>
Fundición	<input type="checkbox"/>
Refinación	<input type="checkbox"/>
Otros (explique)	<input type="checkbox"/>
Minería	
<b>Tipos de infraestructuras incluidas en el alcance:</b>	
Caminos	<input type="checkbox"/>
Rieles	<input type="checkbox"/>
Puertos	<input type="checkbox"/>
Otros (explique)	

## Información del verificador y la verificación

Firma verificadora	
Confirmación de que todos los verificadores involucrados en la verificación tienen la acreditación de TSM	(Sí o no)
Fecha(s) de las actividades de verificación (dd/mm/aaaa – dd/mm/aaaa)	
Periodo de verificación	
Resumen de la metodología de la verificación	Use también esta sección para revelar cualquier metodología de muestreo que se haya empleado.
Resumen de las actividades de verificación	

## Resumen de resultados

criterio	Calificación C, B, A, AA o AAA (a menos que se indique otra cosa)	Comentarios
<b>Relaciones con la comunidad y con los pueblos indígenas</b>		
Identificación de las comunidades de interés (Community of Interest, COI)		
Participación y diálogos efectivos con las COI		
Participación y diálogos efectivos con los pueblos indígenas		
Impacto en la comunidad y gestión de beneficios		

Mecanismo de respuesta de las COI		
<b>Seguridad y salud</b>		
Compromisos y responsabilidad		
Planificación e implementación		
Capacitación, conducta y cultura		
Supervisión y generación de informes		
Desempeño		Incluya el enlace a la divulgación pública o referencie la forma de divulgación pública en caso de no haber un enlace web disponible
<b>Gestión de crisis y planificación de las comunicaciones (indique sí o no)</b>		
Preparación para la gestión de crisis y comunicaciones		
Revisión		
Capacitación		
<b>Prevención del trabajo infantil y del trabajo forzado (indique SÍ o NO)</b>		
Prevención del trabajo forzado		
Prevención del trabajo infantil		
<b>Cambio climático</b>		
Gestión corporativa del cambio climático		

Gestión del cambio climático en el establecimiento		
Objetivos y elaboración de informes sobre el desempeño del establecimiento		Incluya el enlace a la divulgación pública o referencie la forma de divulgación pública en caso de no haber un enlace web disponible
<b>Gestión de la preservación de la biodiversidad</b>		
Compromiso, responsabilidad y comunicaciones corporativas en relación con la preservación de la biodiversidad		
Planificación e implementación de la preservación de la biodiversidad		
Generación de informes sobre la preservación de la biodiversidad		Incluya el enlace a la divulgación pública o referencie la forma de divulgación pública en caso de no haber un enlace web disponible
<b>Manejo de relaves</b>		
Política y compromiso de manejo de relaves		
Sistema de manejo de relaves y preparación para emergencias		
Responsabilidades y obligaciones asignadas para la administración de relaves		

Revisión anual de la gestión de relaves		
Operaciones, mantenimiento y vigilancia		
<b>Responsabilidad hídrica</b>		
Gestión de recursos hídricos		
Manejo operativo de recursos hídricos		
Planificación a escala de la cuenca		
Desempeño y generación de informes de aguas	<input type="checkbox"/>	Incluya el enlace a la divulgación pública o referencie la forma de divulgación pública en caso de no haber un enlace web disponible

### Declaración de verificación

Declaración de verificación	
La verificación externa se realizó según los Términos de referencia para verificadores y, en este sentido, constó principalmente de entrevistas, análisis de datos, y examen (sobre la base de muestras) de otras evidencias relevantes para garantizar que la gestión cumple con las exigencias de los indicadores de desempeño de TSM.	<input type="checkbox"/> La verificación externa se realizó según los Términos de referencia para verificadores de TSM.
Los puntajes que se indican en este informe se verifican como exactos con base en la	<input type="checkbox"/> Los puntajes en este informe se consideran exactos con base en esta verificación.

evidencia que se revisa durante la verificación externa de este establecimiento.	
Limitaciones	
Comentarios adicionales	
Nombre del verificador principal	
Fecha de declaración de la verificación	
Firma del verificador principal	

## Apéndice 1. Suplemento de armonización sobre la gestión responsable de recursos de TSM

Úsese donde corresponda para verificaciones que incorporen otros estándares relevantes

Tilde las casillas relevantes	Nombre del estándar
<input type="checkbox"/>	Principios de la minería de metales del Consejo Internacional de Minería
<input type="checkbox"/>	Principios de la minería de oro responsable del Consejo Mundial del Oro
<input type="checkbox"/>	Copper Mark
<input type="checkbox"/>	Evaluación de la preparación para el riesgo de la Iniciativa de Minerales Responsables
<input type="checkbox"/>	Consejo de Joyería Responsable
<input type="checkbox"/>	ResponsibleSteel
<input type="checkbox"/>	Iniciativa para garantizar una minería responsable

### Resumen de resultados

Criterio	Calificación SÍ/NO	Comentarios
<b>Gobernanza corporativa y conducta ética</b>		
Cumplimiento legal		
Código de conducta		
Lucha contra el soborno y la corrupción		
Contribuciones políticas		

Transparencia de impuestos, propiedad y precios de transferencia		
Responsabilidades y elaboración de informes		
Participación con comunidades de interés corporativas		
<b>Integración del desarrollo sostenible en una estrategia corporativa y de toma de decisiones</b>		
Estrategia corporativa de desarrollo sostenible		
Cadena de suministro		
<b>Respeto por los derechos humanos y laborales</b>		
Principios Rectores sobre las Empresas y los Derechos Humanos de las Naciones Unidas		
Procesos de debida diligencia en áreas de alto riesgo y afectadas por conflictos		
Reasentamiento		
Seguridad y derechos humanos		
Derechos laborales		
Compensación por lesiones, enfermedad y fallecimiento laborales		
Remuneración de los empleados		
Diversidad y mujeres en la minería		
<b>Responsabilidad medioambiental</b>		
Gestión del riesgo medioambiental		

Cierre		
Prevención de la contaminación y gestión de residuos		
Ruidos y vibraciones		
Emisiones a la atmósfera		
Derrames y filtraciones		
Sustancias peligrosas		
Uso de la tierra y deforestación		
Economía circular		
<b>Desarrollo económico, patrimonio cultural y minería artesanal y en pequeña escala</b>		
Aprovisionamiento local		
Patrimonio cultural		
Minería artesanal y en pequeña escala		

## Apéndice 2. Protocolo para el cierre de minas de TSM de la Asociación Minera Finlandesa

Use cuando el establecimiento busca el reconocimiento de ResponsibleSteel

Criterio	Calificación C, B, A, AA o AAA	Comentarios
<b>Cierre de minas</b>		
Política y lineamientos operacionales para el cierre de minas		

Sistema de planificación y gestión del cierre de minas		
--	--	--

## DEFINICIONES

Si bien TSM no exige la conformidad con ningún estándar de auditoría específico, las Directrices para sistemas de gestión de *auditoría ISO 19011: 2018* incluyen varias definiciones relacionadas con la auditoría aceptadas generalmente. En esta sección se incluyen o adaptan varias definiciones de *ISO 19011:2018*.

**Auditoría:** Una auditoría es un examen formal, sistemático y documentado de conformidad con criterios establecidos, acordados y explícitos. Las auditorías evalúan e informan el grado de conformidad con los criterios estipulados con base en la recopilación y la documentación sistemáticas de información relevante. Las auditorías implican un cierto grado de valoración, pero no están diseñadas para determinar la causa raíz de las deficiencias ni para evaluar la eficacia del sistema de gestión. Las auditorías pueden estar a cargo de profesionales internos o externos.

- Los empleados de la empresa realizan las auditorías internas con los conocimientos y las competencias adecuados. Deben ser independientes, imparciales y objetivos con respecto a la gestión del establecimiento auditado. Por ejemplo, podrían trabajar en otro establecimiento o a nivel corporativo.
- Las auditorías externas las realizan auditores ajenos a la empresa que está siendo auditada. Los auditores mantienen un punto de vista objetivo durante el proceso de auditoría a fin de que los hallazgos y las conclusiones se basen únicamente en la evidencia. *(Adaptado de ISO 19011:2018)*

**Cliente:** El miembro de la AMC que implementa TSM y contrata a un verificador para que realice una verificación externa de TSM.

**Comunidades de interés (Communities of Interest, COI):** Personas y grupos que tienen un interés en las decisiones con respecto a la gestión de las operaciones mineras o metalúrgicas de un miembro de la AMC, o que creen que pueden verse afectados por ellas.

**Criterios:** Un conjunto de requisitos que se usa como referencia para comparar una evidencia objetiva. *(Tomado de ISO 19011:2018)*

**Establecimiento:** Unidad operativa diferenciada de una empresa a la que se pueden aplicar los indicadores de desempeño de TSM. Es posible que las empresas clasifiquen sus establecimientos de forma diferente.

**Evidencia objetiva:** Datos que sustentan la existencia o la veracidad de algo. La evidencia objetiva se puede obtener mediante la observación, medición, pruebas o por otros medios. La evidencia objetiva para el propósito de la verificación generalmente consiste en registros, declaraciones de hechos u otra información que sea relevante para los criterios y verificable. *(tomado de ISO 19011: 2018)*

**Panel consultivo de comunidades de interés (Panel COI):** Un grupo formal de múltiples intereses compuesto por representantes de la sociedad civil, comunidades indígenas, comunidades mineras, sindicatos y el sector financiero, entre otros. El Panel COI juega un papel de asesoría y supervisión con respecto a TSM.

**Plan de verificación:** Descripción de las actividades y acuerdos para una verificación

*(Tomado de ISO 19011:2018, se sustituye auditoría por verificación).*

**Verificador:** Una persona que cumple con los requisitos de los *Términos de referencia para verificadores* y adquiere el compromiso con el cliente de realizar una verificación externa del desempeño en TSM.



The Mining Association | L'association minière  
of Canada | du Canada

Para más información visite  
[mining.ca](http://mining.ca)



Preparado por  
**Stratos ERM Company**  
[stratos.erm.com](http://stratos.erm.com)